



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë

Ministarstvo Industrije, Preduzetništva i Trgovine

Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MINT) NR.05/2021 PËR VENDOSJEN NË TREG TË PLLAKAVE TARACE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIET) NO. 05/2021 FOR PLACING ON THE MARKET OF TERRAZZO TILES

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MIPT) BR.05/2021 ZA STAVLJANJE NA TRŽIŠTU TERACO PLOČE

Ministrja e Ministrisë së Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë, Në mbështetje të nenit 25, 50 dhe 55 paragrafët 4, 5 dhe 6 të Ligjit nr. 06/L-033 për Produkte të Ndërtimit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës / nr. 21/05 Dhjetor 2018), nenit 8 nën paragrafi 1.4 si dhe Shtojcën 12 të Rregullores nr. 02/2021 Për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011, (Gazeta Zyrtare nr. 15/12.09.2011). Nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MINT) NR.05/2021 VENDOSJEN NË TREG TË PLLAKAVE TARACE Neni 1 Qëllimi Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kërkesat teknike specifike për pllakat tarace për përdorim të jashtëm dhe të brendshëm për vendosjen në tregun e Republikës së Kosovës.	Minister of the Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade, Pursuant to Article 25, 50 and 55 paragraph 4, 5 and 6 of the Law No. 06/L-033 on Construction Products (Official Gazette of the Republic of Kosovo / No. 21/05 December 2018), article 8 subparagraph 1.4 as well as Annex 12 of the Regulation No. 02/2021 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries; and article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of rules and procedure of the government of the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 15/12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIET) NO. 05/2021 FOR PLACING ON THE MARKET OF TERRAZZO TILES Article 1 Purpose This Administrative Instruction determines the specific technical requirements of terrazzo tiles for exterior and internal use for their placing on the market of the Republic of Kosovo.	Ministarka Ministarstva Industrije, Preduzetništva i Trgovine, Na osnovu člana 25, 50 i 55 stavovi 4, 5 i 6 Zakona br. 06/L-033 o Građevinskim Proizvodima (Službeni List Republike Kosovo / br. 21/05 decembar 2018), člana 8. tačka 1.4, kao i Aneksa 12. Uredbe br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011, (Službeni list br. 15/12.09.2011). Donosi: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MIPT) BR. 05/2021 ZA STAVLJANJE NA TRŽIŠTU TERACO PLOČE Član 1 Cilj Ovo Administrativno Uputstvo određuje specifične tehničke zahteve za teraco ploče za spoljašnu i unutrašnju upotrebu za stavljanje na tržište Republike Kosovo.
--	---	---

Neni 2 Fushëveprimi Ky Udhëzim Administrativ specifikon detajet për vendosjen për pllakat tarace për përdorim të jashtëm dhe të brendshëm në tregun e Republikës së Kosovës, specifikimet teknike dhe sistemin që aplikohet për vlerësimin dhe verifikimin e qëndrueshmërisë së performancës (AVCP) të këtyre produkteve, procedurën me të cilën deklarohet performanca si dhe kërkesat për shënjimin e këtyre produkteve me shenjën e konformitetit.	Article 2 Scope This Administrative Instruction specifies the details for placing of terrazzo tiles for exterior and internal use on the market of the Republic of Kosovo, technical specifications and the applicable system for the assessment and verification of the constancy performance (AVCP) of these products, the procedure by which performance is declared, as well as requirements for marking these products with the conformity mark.	Član 2 Delokrug Ovo Administrativno Uputstvo navodi detalje za stavljanje teraco pločica za spoljašnu i unutrašnju upotrebu na tržište Republike Kosovo, tehničke specifikacije i sistem koji se primenjuje za procenu i potvrđivanje stalnosti svojstava (AVCP) ovih proizvoda, postupak kojim se izjavljuju stalnost svojstava kao i zahtevi za označavanje ovih proizvoda znakom usaglašenosti.
Neni 3 Kërkesat për pllakat tarace për përdorim të jashtëm dhe të brendshëm 1. Pllakat tarace, përveç atyre të cilat bartin shënjimin CE në pajtim me Rregulloren e Produkteve të Ndërtimit të Bashkimit Evropian, do t'i nënshtrohen kërkesave të mëposhtme: 1.1. pllakat tarace për përdorim të brendshëm duhet të jenë në përputhje me kërkesat e standardit SK EN 13748-1, ndërsa pllakat tarace për përdorim të jashtëm duhet të jenë në përputhje me kërkesat e standardit SK EN 13748-2 (<i>versionet e fundit që përfshijnë çdo amandamentim ose korrigjim</i>), ose	Article 3 Requirements for exterior and internal use of terrazzo tiles 1. Terrazzo tiles, other than those bearing the CE marking in accordance with the Construction Products Regulation of the European Union, shall be subject to the following requirements: 1.1. terrazzo tiles for internal use shall comply with requirements of SK EN 13748-1 whereas terrazzo tiles for exterior use shall comply with requirements of SK EN 13748-2 (<i>latest versions including any amendments or corrections</i>), or national standards which are technically equivalent transpositions of	Član 3 Zahtevi za teraco pločice za spoljašnju i unutrašnju upotrebu 1. Teraco pločice, osim onih koje nose CE oznaku u skladu sa Uredbom o Građevinskim Proizvodima Evropske Unije, podležu sledećim zahtevima: 1.1. teraco pločice za unutrašnju upotrebu moraju biti u skladu sa zahtevima standarda SK EN 13748-1, dok teraco pločice za spoljašnju upotrebu moraju biti u skladu sa zahtevima standarda SK EN 13748-2 (<i>najnovije verzije, uključujući sve izmene ili ispravke</i>), ili nacionalni standardi koji su

standardet nacionale të cilat janë transpozim teknikisht ekuivalent i këtyre standardeve, konsiderohen të pranueshme. 1.2. prodhuesi duhet të hartojë deklaratën e performancës duke përdorur modelin e përcaktuar në Shtojcën 1 të Udhëzimit Administrativ Nr. 03/2019 për Kërkesat Themelore për Punimet e Ndërtimit, Deklaratën e Performancës së Produkteve të Ndërtimit, Sistemet e Vlerësimit dhe Verifikimit të Qëndrueshmërisë së Performancës të Produkteve të Ndërtimit dhe Publikimin e Deklaratës së Performancës në Ueb Faqe. 1.3. karakteristikat dhe nivelet/klasat e performancës duhet të deklarohen në të gjitha rastet në pajtim me Shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ. 1.4. sistemi ose sistemet për vlerësimin dhe verifikimin e qëndrueshmërisë së performancës (AVCP) janë këto:	these standards shall be considered acceptable. 1.2. the manufacturer shall draw up a declaration of performance using the model given in Annex 1 of Administrative Instruction No. 03/2019 on Basic Requirements for Construction Works, Declaration of Performance on Construction Products, Systems for the Assessment and Verification of Constancy of Performance of Construction Products and Publication of the Declaration of Performance on the Web Site. 1.3.characteristics and performance levels/classes shall, in all cases, be declared in accordance with Annex 1 of this Administrative Instruction. 1.4.the system or systems for the Assessmentand Verification of Constancy of Performance are (AVCP):	tehnički ekvivalentne transpozicije ovih standarda, smatraju se prihvatljivim. 1.2. proizvođač mora da sastavi izjavu o svojstvima koristeći model naveden u Aneksu 1 Administrativnog Uputstva br. 03/2019 o Osnovnim Zahtevima za Građevinske Radove, Izjavu o Svojstvima Građevinskih Proizvoda, Sisteme Procene i Potvrđivanja Stalnosti Svojstava Građevinskih Proizvoda i Objavljivanje Izjave o Svojstvima na Veb Stranici. 1.3. karakteristike i nivoi/klase svojstava moraju se prijaviti u svim slučajevima u skladu sa Aneksom 1 ovog Administrativnog Uputstva. 1.4. sistem ili sistemi za procenu i potvrđivanje stalnosti svojstava (AVCP) su:
---	--	--

	<i>Karakteristika(t)</i>		<i>Characteristic/s</i>		<i>Karakteristika(e)</i>
Sistemi AVCP 4, Deklarata e performancës e prodhuesit	Të gjitha	AVCP System 4, Manufacturer's declaration of performance	All	Sistem AVCP 4, Izjava proizvođača o svojstvima	Sve
1.5. pllakat tarace që përputhen me këto dispozita duhet të mbajnë ose shenjën CE, shenjën e konformitetit të Kosovës ose shenjën ekuivalente të konformitetit nga një shtet tjetër sipas marrëveshjeve të ratifikuara ndërkombëtare. 2. Pllakat tarace mund të mbajnë shenjën CE nëse prodhuesit kanë zbatuar sistemin AVCP 4 pa pasur nevojë për testim nga një trup i notifikuar me seli në Bashkimin Evropian (ose një vend tjetër ku ekzistojnë trupa të notifikuara). Prodhuesit duhet të sigurohen që të gjitha testimet (përfshirë testet e kryera nga ata) janë plotësisht në përputhje me kërkesat e standardeve të aplikueshme të produktit. Kjo arrihet më lehtë duke siguruar që laboratorit testues është i akredituar nga një trup akreditues i njohur. Neni 4 Ndryshimet në dispozitat e Parathënies dhe Shtojcës ZA të SK EN përkatëse për pllakat tarace		1.5. terrazzo tiles complying with these provisions shall bear either the CE marking, the Kosovo conformity marking or equivalent conformity marking from another country based on ratified international agreements. 2. Terrazzo tiles may bear the CE if manufacturers have applied AVCP 4 marking without the need for testing by a notified body based in the European Union (or other country where notified bodies exist). Manufacturers shall make sure that all testing (including tests performed by themselves) are fully in accordance with the requirements of the applicable product standard. This is most easily achieved by ensuring that the test laboratory is accredited by a recognised accreditation body. Article 4 Amendments to the provisions of the Foreword and Annex ZA of the relevant SK ENs for terrazzo tiles		1.5. teraco pločice koje su u skladu sa ovim odredbama moraju imati CE oznaku, oznaku usaglašenosti Kosova ili ekvivalentnu oznaku usaglašenosti iz druge države prema ratifikovanim međunarodno sporazumima. 2. Teraco pločice mogu nositi CE oznaku ako su proizvođači primenili sistem AVCP 4 bez potrebe za ispitivanjem od strane prijavljenog tela sa sedištem u Evropskoj Uniji (ili drugoj državi u kojoj postoje prijavljena tela). Proizvođači moraju osigurati da su sva ispitivanja (uključujući testove koje su oni sami izvodili) u potpunosti usklađena sa zahtevima važećih standarda proizvoda. To se najlakše postiže osiguravanjem da je laboratorija za ispitivanje akreditovana od strane priznatog tela za akreditaciju. Član 4 Izmene u odredbama Predgovora i Aneksa ZA odgovarajućeg SK EN za teraco pločice	

1. Deri atëherë kur versionet Evropiane të standardeve SK EN 13748-1 dhe SK EN 13748-2, transpozimi kombëtar i këtyre standardeve ose transpozimeve të Kosovës të jenë ndryshuar, duke marrë parasysh dispozitat e Rregullores së BE-së për produktet e ndërtimit dhe/ose ligjit, dispozitat e mëposhtme të dhëna në Shtojcën ZA të standardeve të publikuara do të zëvendësohen me sa vijon: 1.1. referencat për "Direktivën (at)" dhe "Direktivën e produkteve të ndërtimit" në Parathënie zëvendësohen me "Rregulloren (t) dhe / ose Direktivat" dhe "Rregulloren e Produkteve të Ndërtimit" përkatësisht; 1.2. të gjitha referencat në "Direktivën e produkteve të ndërtimit" dhe "89/106 / EEC" do të zëvendësohen me "Rregulloren për Produkte të Ndërtimit" dhe "EU/305/2011" përkatësisht; 1.3. "Kërkesa të tjera dhe direktiva të BE-së, të cilat nuk ndikojnë në qëndrueshmëri për përdorimin e qëllimshëm", në PARALAJMRIMIN e ZA.1 do të zëvendësohen me "Kërkesa të tjera dhe legjislacionin e BE-së, që nuk lidhen me performancën e produkteve";	1. Until such time as the European versions of standards SK EN 13748-1 and SK EN 13748-2, a national transposition of these standards or the Kosovo transpositions have been changed, to take account of the provisions of the EU's Construction Products Regulation and/or the Law, the following provisions of the published standards shall be replaced by the following: 1.1. references to "Directive(s)" and "the Construction Products Directive" in the Foreword shall be replaced by "Regulation(s) and/or Directives" and "the Construction Products Regulation" respectively; 1.2. all references to the "Construction Products Directive" and "89/106/EEC" shall be replaced by "Construction Products Regulation" and "EU/305/2011" respectively; 1.3. "Other requirements and EU directives, not affecting the fitness for intended used", in the WARNING of ZA.1 shall be replaced by "Other requirements and EU legislation, not related to the performance of the products";	1. Do promene Evropske verzije EN 1338, EN 1339 i/ili EN 1340, prilikom izmene nacionalnih prenosa ovih standarda ili Kosovskih transponenata, uzimajući u obzir odredbe EU Uredbe o Građevinskim Proizvodima i/ili Zakona, sledeće odredbe objavljenih standarda zamenjuju se sledećim: 1.1. reference na „Direktivu (e)“ i „Direktivu o Građevinskim Proizvodima“ u Predgovoru zamenjuju se „Uredba (ma) i/ili Direktivama“ odnosno „Uredbom o Građevinskim Proizvodima“; 1.2. sve reference u „Direktiva o Građevinskim Proizvodima“ i „89/106/EEC“ zamenjuju se sa „Uredba o Građevinskim Proizvodima“ i „EU/305/2011“ odnosno; 1.3. "Ostali zahtevi i direktive EU-a, koji ne utiču na stalnost za namernu upotrebu“, u UPOZORENJU ZA.1 zamenjuju se sa „Ostali zahtevi i zakonodavstvo EU-a, koji se ne odnose se na svojstva proizvoda“;
---	---	---

1.4. të gjitha referencat për "vërtetimin e konformitetit" dhe "testimin e llojit fillestar" në ZA.2 do të zëvendësohen me "vlerësimin dhe verifikimin e qëndrueshmërisë së performancës" dhe "përcaktimit e testimit të llojit të produktit" përkatësisht; 1.5. "ZA.2.2 Deklarata e Konformitetit" nuk do të zbatohet. Do të hartohet një deklaratë e performancës (DeP) në përputhje me modelin e dhënë në Udhëzimin Administrativ 03/2019, ose ekuivalent; 1.6. shembulli i shenjës CE të dhëna në figurat ZA.1 dhe ZA.2 të ZA.3 nuk do të pasohet. Do të ndiqen kërkesat për shënimin e CE të Rregullores së BE-së për Produktet e Ndërtimit, ose kërkesës së rregullave në fuqi për shënjimin e konformitetit. Neni 5 Shtojcat 1. Shtojcat 1 dhe 2 që i janë bashkëngjitur këtij Udhëzimi Administrativ, janë pjesë përbërëse e tij: 1.1. Shtojca 1: Karakteristikat obligative; 1.2. Shtojca 2: Karakteristikat opsionale;	1.4. all references to “attestation of conformity” and “initial type testing” in ZA.2 shall be replaced by “assessment and verification of constancy of performance” and “product-type determination” respectively; 1.5. “ZA.2.2 Declaration of conformity” shall not apply. A declaration of performance (DoP) in accordance with the model given in Administrative Instruction 03/2019, or equivalent, shall be drawn up; 1.6. the example CE marking given in Figures ZA.1 and ZA.2 of ZA.3 shall not be followed. The CE marking requirements of the EU’s Construction Products Regulation, or the Kosovo conformity marking requirement of the Law, shall be followed. Article 5 Annexes 1. Annexes 1 and 2 attached to this Administrative Instruction are integral parts thereof: 1.1. Annex 1: Compulsory characteristics . 1.2. Annex 2: Optional characteristics.	1.4. sve reference na „sertifikat o usaglašenosti“ i „početno ispitivanje tipa“ u ZA.2 biće zamenjene sa „procena i potvrđivanje stalnosti svojstava“ odnosno „utvrđivanje ispitivanja tipa proizvoda“; 1.5. „ZA.2.2 Izjava o Usaglašenosti“ se neće primenjivati. Izrađuje se izjava o svojstvima (DoS) u skladu sa modelom navedenim u Administrativnom Uputstvu 03/2019 ili ekvivalentnom; 1.6. Primer CE znaka dat na slikama ZA.1 i ZA.2 od ZA.3 neće se slediti. Poštuju se zahtevi za CE oznakom Uredbe EU o Građevinskim Proizvodima ili zahtevu važećih pravila za označavanje usaglašenosti. Član 5 Aneksi 1. Aneksi 1 i 2 u prilogu ovog Administrativnog Uputstva predstavlja njegov sastavni deo: 1.1. Aneks 1: Obavezne karakteristike; 1.2. Aneks 2: Opcionalne karakteristike;
--	---	--

Neni 6 Hyrja në fuqi	Article 6 Entry into force	Član 6 Stupanje na snagu
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi gjashtë (6) muaj pas nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë dhe publikimit në “Gazetën Zyrtare” të Republikës së Kosovës. Rozeta HAJDARI Ministre Prishtinë, 20.09.2021	This Administrative Instruction shall enter into force six (6) month after being signed by the Minister of the Ministry Industry, Entrepreneurship and Trade and publication in the “Official Gazette” of the Republic of Kosovo. Rozeta HAJDARI Minister Prishtina, 20.09.2020	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu šest (6) meseci nakon potpisivanja od strane Ministarke Ministarstva Industrije, Preduzetništva i Trgovine i objavljivanja u „Službenom Listu Republike Kosovo“. Rozeta HAJDARI Ministarka Priština, 20.09.2021



Shtojca 1
Karakteristikat dhe nivelet/klasat e performancës
Karakteristikat obligative

Karakteristika themelore	Nivelet/Klasat e pragut	Shënime
<i>Pllaka tarace për përdorim të jashtëm</i>		
Rezistenca ndaj kushteve atmosferike	Klasat ¹ 1, 2, ose 3	Klasat e deklaruara si A, B or D
Rezistenca ndaj rrëshqitjes		E kënaqshme ose Vlera e deklaruar
Reagimi ndaj zjarrit	Klasa A1	Klasa A1, nuk kërkohet testimi
Forca në thyerje	Klasat 1, 2, ose 3	Shih Tabelën 2 të EN 13748-2
Përçueshmëria Termike		Vlera e deklaruar
<i>Pllaka tarace për përdorim të brendshëm</i>		
Forca në thyerje/ngarkesë		Vlera e deklaruar
Rrëshqitshmëria		E kënaqshme ose Vlera e deklaruar
Përçueshmëria Termike		Kur aplikohet: Vlera e deklaruar
Reagimi ndaj zjarrit	Klasa A1	Nuk kërkohet testimi,
1) Klasat deklarohen duke përdorur metodat testuese të përcaktuara në piken 5.8 (absorbimi i ujit) dhe 5.9 (rezistenca ngrirje/shkrije) të standardit 13748-2.		



Annex 1

Characteristics and performance levels/classes Compulsory characteristics

Essential characteristic	Performance level/classes	Notes
<i>Terrazzo tiles for exterior use</i>		
Weathering resistance	Class ¹ 1, 2 or 3	Class declared as A, B or D
Breaking strength	Class 1, 2 or 3	See Table 2 of EN 13748-2
Reaction to fire	Class A1	No test required
Slip/skid performance		Satisfactory or declared value
Thermal conductivity		Declared value
<i>Terrazzo tiles for internal use</i>		
Mechanical strength: - breaking strength - breaking load		Threshold values Threshold values
Slipperiness		Satisfactory or declared value
Thermal conductivity		Where applicable: declared value
Reaction to fire	Class A1	No test required,
1) Classes declared by test in accordance with 5.8 for water absorption or in accordance with 5.9 for freeze-thaw resistance of standard EN 13748-2.		



Aneks 1

Karakteristike i nivoi/klasa svojstava Obavezne karakteristike

Osnovne karakteristike	Nivoi/klasa svojstava	Napomene
<i>Teraco pločice za spoljašnu upotrebu</i>		
Otpornost na atmosferske uslove	Klase ¹ 1, 2, ili 3	Klase prijavljene kao A, B ili D
Otpornost prema klizanju		Zadovoljavajuća ili prijavljena Vrednost
Otpornost na požar	Klasa A1	Klasa A1, ne zahteva se ispitivanje
Snaga na lomljenju	Klase 1, 2, ili 3	Vidi Tabelu 2 od EN 13748-2
Toplotna provodljivost		Prijavljena Vrednost
<i>Teraco pločice za unutrašnju upotrebu</i>		
Snaga na lomljenju/opterećenja		Prijavljena Vrednost
Klizavost		Zadovoljavajuća ili prijavljena Vrednost
Toplotna provodljivost		Kada se primenjuje: Prijavljena Vrednost
Reakcija na vatru	Klasa A1	Ne zahteva se ispitivanje,
1) Klase se prijavljuju korišćenjem metoda ispitivanja navedenih u tački 5.8 (upijanje vode) i 5.9 (otpornost na smrzavanje/odmrzavanje) standarda 13748-2.		



Shtojca 2

Karakteristikat dhe nivelet/klasat e performancës

Karakteristikat opsionale

Karakteristika themelore	Nivelet/Klasat e pragut	Shënime
<i>Pllaka tarace për përdorim të jashtëm</i>		
Performanca e sipërfaqes së jashtme ndaj veprimit të zjarrit		E kënaqshme ose vlerë e deklaruar, vetëm për aplikimet në çati.
<i>Pllaka tarace për përdorim të brendshëm</i>		
Depërtueshmëria e ujit		Vlera e deklaruar



Annex 2

Characteristics and performance levels/classes Optional characteristics

Essential characteristic	Performance level/classes	Notes
<i>Terrazzo tiles for exterior use</i>		
External fire performance		Deemed to satisfy, applicable for roofing only.
<i>Terrazzo tiles for internal use</i>		
Water tightness		Declared value



Aneks 2

Karakteristike i nivoi/klasa svojstava Opcionalne karakteristike

Osnovne karakteristike	Nivoi/klasa svojstava	Napomene
<i>Teraco pločice za spoljašnu upotrebu</i>		
Svojstvo spoljne površine na dejstvo vatre		Zadovoljavajuća ili prijavljena vrednost, samo za primenu na krovu.
<i>Teraco pločice za unutrašnju upotrebu</i>		
Vodopropusnost		Prijavljena Vrednost